

**Zeitschrift:** Filmbulletin : Zeitschrift für Film und Kino  
**Herausgeber:** Stiftung Filmbulletin  
**Band:** 46 (2004)  
**Heft:** 252

**Artikel:** Brother Bear : Aaron Blaise, Bob Walker  
**Autor:** Breiner, Rolf  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-865212>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## WAS NÜTZT DIE LIEBE IN GEDANKEN

Achim von Borries

Das Schlagen der Flügel eines Schmetterlings, unvergleichlich zart und doch alles übertönend, eines Schmetterlings, der sich auf dem Abzug eines Revolvers niedergelassen hat, als wäre das sein natürlicher Lebensraum – in diesem unmöglichen Bild steckt ein ganzes Lebensgefühl, und dieses wiederum durchdringt **WAS NÜTZT DIE LIEBE IN GEDANKEN** vom ersten bis zum letzten Bild.

Paul Krantz und Günther Scheller stehen kurz vor dem Abitur, der eine, weil er als «begabtes Proletariertkind» gefördert wird, der andere, weil es sich als Sohn wohlhabender Eltern so gehört. Beide träumen sie von der wahren Liebe, von jenem Gipfel im Leben, der sich nicht übertreffen lässt und der deshalb fast zwangsläufig in den Abgrund grösster Enttäuschung führt. Also heisst es in den Statuten ihres Selbstmörderclubs: «Wir verpflichten uns daher, unser Leben in dem Augenblick zu beenden, in dem wir keine Liebe mehr empfinden. Und wir werden all diejenigen mit in den Tod nehmen, die uns unserer Liebe beraubt haben.»

Aus dem Spiel mit Gedanken wird im Laufe eines sommerlichen Wochenendes auf dem Lande ein rauschhafter Reigen mit tatsächlich tödlichem Ausgang. Günthers Schwester Hilde kokettiert mit dem schüchternen Paul. Der Kochlehrling Hans schmust mit Hilde. Günther liebt eifersüchtig beide: Hans und Hilde. Hans verschmäht Günther. Hildes Freundin Elli hat nur Augen für Paul. Und Paul? Paul himmelt Hilde an, verbringt aber seine erste Liebesnacht mit Elli. Umspielt von einer Klassenfete versinkt das Hochgefühl der Gipfelstürmer immer mehr im Tausel ihrer widerstreitenden Gefühle. Die grüne Fee geht rum, die Zukunft wird gedeutet, Liebe und Verlangen strecken ihre Fühler aus – Schmetterlinge im Bauch und überall. Und wo der Revolver? Fast schon vergessen, taucht er wieder auf, aus dem Sand am Ufer des Sees, am Rand der Idylle. Und diesmal ist kein Schmetterling da, der den Abzug blockiert. Von der unsterblichen

Liebe bleibt nur grenzenloser Schmerz – und zwei Menschen tot.

**WAS NÜTZT DIE LIEBE IN GEDANKEN** beruht auf einer wahren Geschichte, der so genannten Steglitzer Schülertragödie von 1927. Es war damals – und wäre noch heute – Stoff für pikante Kolportage. Aber obwohl Achim von Borries seinen Film in den zwanziger Jahren ansiedelt, ist er an Sensation und Nostalgie nicht im mindesten interessiert. Er will nichts weniger als ein authentisches, zeitlos gültiges Jugenddrama erzählen – und genau das tut er mit buchstäblich traumwandlerischer Sicherheit. Riskant balanciert er seinen Film auf der Kante zur Kitschfalle – ohne je hineinzufallen. Die unwirklich schönen Bilder, die akustischen Grossaufnahmen, der einschmeichelnde Soundtrack, das träge Tempo des Deliriums – alles zusammen wird zu einem Sommernachts Traum von Jugend, der jenseits der Fakten wahrer als wahr ist – und wunderbarerweise immer spannendes Erzählkino bleibt. Bei alledem spielt das Ensemble brillant mit, bis in die kleinsten Rollen hinein präzise besetzt und von der Regie konsequent geführt. *Daniel Brühl, August Diehl, Anna Maria Muehe, Jana Pallaske und Thure Lindhardt* agieren mit einer natürlichen und unmittelbaren Leichtigkeit, die im deutschen Film ihresgleichen sucht. Kein angestregtes Thesenkino also, keine schauspielerischen Kraftakte, nichts von «guck-mal-ich-mach-kunst» – als wäre **WAS NÜTZT DIE LIEBE IN GEDANKEN** selbst ein Schmetterling, der mehr aus Versehen ins Drama kippt und damit alles zusammenbringt, was in der Jugend zusammengehört: Glück und Leid, Verstehen und Sprachlosigkeit, Erstarren und Ekstase, Vertrauen und Verlorenheit, Lebenslust und Todeswunsch.

Thomas Binotto

R: Achim von Borries; B: A. von Borries, Hendrik Handloegten nach Anette Hess und Alexander Pfeuffer; K: Jutta Pohlmann; S: Gergana Voigt, Antje Zynga; M: Thomas Feiner, Ingo L. Frenzel. D (R): Daniel Brühl (Paul), August Diehl (Günther), Anna Maria Muehe (Hilde), Thure Lindhardt (Hans), Jana Pallaske (Elli). P: X Filme; Stefan Arndt, Christophe Mazodier, Manuela Stehr. Deutschland 2004. Farbe, 90 Min. CH-V: Filmcoopi, Zürich; D-V: X Verleih, Berlin

## BROTHER BEAR

Aaron Blaise, Bob Walker

Gegen den Clownfisch Nemo hatte Meister Petz beim Oscar-Rennen 2004 keine Chance. Hollywoods Schwerträger begab sich unter Wasser, die Bärenfamilie hatte das Nachsehen. Es bleibt eine Shownotiz am Rande: nominiert, aber nicht prämiert. Dem 44. Zeichentrickfilmwerk aus der Disney-Factory tut das keinen Abbruch. Ging es beim Animationsstreich **FINDING NEMO** aus den Pixar Studios um Vater und Söhnlein, Fischcourage und Partnerschaft, so erzählt **BROTHER BEAR** von einer Verwandlung, von Toleranz, Verständnis und Liebe – zwischen Mensch und Tier.

### Die Verwandlung

Jahrtausende vor unserer Zeitrechnung, als die letzte Eiszeit abflachte, die Erde blühte und gedeihte, als Menschen noch eine Minderheit auf dem nordamerikanischen Kontinent waren, beginnt diese indianische Fabel. Es sollte der grosse Tag für den Indianerjungen Kenai werden. Tanana, die Schamanin seines Stammes, würde ihm sein Totem überantworten, jenes Symbol, das, nach dem Willen der Grossen Geister, sein Schicksal bestimmen und prägen wird. Doch Kenai ist enttäuscht, kein Wolf-Totem (Weisheit) wie bei Denahi, keine Adler-Figur (Führersymbol), wie sie sein ältester Bruder Sitka trägt, sondern ein Bären-Anhänger. Das bedeutet: Liebe. Von seinen Brüdern Sitka und Denahi geneckt, weist der jüngste im Trio sein Totem erbost zurück – und jagt wutentbrannt einen Bären, der sich am Fischfang gütlich tat. Der mächtige Meister Petz jedoch bedroht Kenais Leben, in letzter Sekunde tritt Sitka dazwischen, stürzt aber bei seiner Rettungstat vom Gletscher ab. Kenai lässt nicht locker und will seinen Bruder rächen. Er stellt den «Täter», der Sitkas Tod verursacht hat, bezwingt den Grizzly. In diesem Moment schreiten die Grossen Geister ein. Kenai wird von einer Art Nordlichtspirale erfasst und in einen Bären verwandelt.

Er kanns nicht fassen: Er sieht nicht nur wie der verhasste animalische Feind aus,





sondern versteht auch die anderen Tiere, die kecken Eichhörnchen, hoppelnden Hasen, gemächlichen Mammuts und nicht zuletzt den vorwitzigen Bärenboy Koda, der seine Mutter verloren hat. Bär Kenai will gar nichts vom kleinen Gefährten wissen. Doch allein kommt der Menschenjunge im Bärenpelz nicht klar. Also schliessen die beiden einen Deal: Kenai begleitet Koda auf der Suche nach dessen Mutter, und der Youngster soll seinerseits den verunsicherten Kenai zu dem Berg führen, wo das Licht die Erde berührt. Hier hofft er auf Rückverwandlung.

### Bärenstark und weise

Auf der abenteuerlichen Reise der beiden trotz äusserlich gleicher Gestalt so unähnlichen Gesellen zu den Laichgewässern der Lachse, kommen sich Jüngling Kenai und Knirps Koda näher. Der Fremdling im Pelz sieht nun die Welt, sprich Natur und Tiere, aus ganz anderer Sicht. Die Bären sind nicht a priori Menschenfeinde, und Elche haben mehr drauf, als stur vor sich hin zu trotten. Herrlich. Das ulkige Moose-Duo Tuke und Rutt amüsiert nicht nur durch Nonsense-Smalltalk, sondern auch mit ironischen Kommentaren und Stretchübungen. Und merke: Die Bären haben ebenso ausgeprägten Familien-(Herden-)sinn wie Menschen.

Die beiden schrägen Vögel Tuke und Rutt mit Elchgeweih sind die heimlichen Stars in diesem Disney-Zeichentrickfilm, der nach bewährter Methode funktioniert. Eine herzige (sentimentale) Geschichte, ein Freund, der zu sich selbst finden muss, eine Schar netter Naturgesellen und eine schier unberührte Natur – das spricht grosse und kleine Herzen an. Fast paradiesisch, böse gesagt, wenn der Mensch nicht wäre. Für einmal fehlt gar ein eigentlicher Bösewicht. Brüderschaft, Toleranz, Verantwortung und Nächstenliebe werden grossgeschrieben, und der Tod wird verklärt. Das alles erzählt ein alter Mann: Denahi, der seine Brüder verlor, aber Bären und Weisheit gewann. Es ist die Geschichte, wie es so schön heisst, von

einem Jungen, der ein Mann wurde, indem er ein Bär wurde.

### Das Ende der Zeichner?

Diese Fabel haben die Regisseure Aaron Blaise und Bob Walker konsequent und stil-sicher umgesetzt. Die Gesichter der Bären-kumpane mögen farblich etwas platt wirken, doch die Naturkulisse ist majestätisch, die galoppierende Karibu-Herde perfekt und das tierische Ensemble witzig und putzig. Dieses Schauspiel kann man – trotz einiger dramatischer und mythischer Szenen – auch jüngsten Kinobesuchern zumuten. *BROTHER BEAR* ist nicht so frech wie *LILO & STITCH*, erreicht aber annähernd die Qualität von *THE LION KING*. Phil Collins lieferte eingängiges Songmaterial, Tina Turner singt nicht nur den Titelsong, sondern leiht ihre Stimme auch der Schamanin. Aufmerksamsten Zuschauern wird nicht entgehen, dass die Menschenszenen anfangs im normalen Kinoformat gedreht sind, nach der Metamorphose des Indianerjungen sich das Bild aber zur Cinemascope-Breite erweitert.

*BROTHER BEAR* gehört zur ausserordentlichen Kinogattung der traditionellen, das heisst gezeichneten Disney-Trickfilme. Die Hollywood-Mär von der Schliessung dieser Zeichentrickabteilung ist Tatsache. Disney-Konzernchef Michael Eisner kippt die herkömmlichen Kino-Cartoons und setzt wie die Konkurrenz auf Computeranimation. Der herkömmliche Stil zahlte sich nicht mehr aus. «Schneewittchen» scheint wieder in einen Tiefschlaf zu sinken.

Rolf Breiner

### BROTHER BEAR (BÄRENBRÜDER)

Regie: Aaron Blaise, Bob Walker; Buch: Tab Murphy, Lorne Cameron, David Hoselton, Steve Bencich, Ron J. Friedman; Schnitt: Tim Mertens; Musik: Mark Mancina, Phil Collins. Stimmen: Joaquin Phoenix (Kenai), Jeremy Suarez (Koda), Tina Turner (Tanana), Jason Raize (Denahi), Rick Moranis & Dave Thomas (Tuke & Rutt). Produzent: Chuck Williams. USA 2003. Farbe. Dauer: 85 Min. Verleih: Buena Vista International, Zürich, München

## ÄSSHÄK – GESCHICHTEN AUS DER SAHARA Ulrike Koch

«Gesichter der Wüste» könnte, doppeldeutig, als Titel über diesem Beitrag stehen. Ulrike Kochs Film *ÄSSHÄK – GESCHICHTEN AUS DER SAHARA* führt in ruhigem Rhythmus tief hinein in die südliche Sahara – Aïr-Gebirge, Ténéré, beides im Staat Niger – und macht uns bekannt mit den Tuareg-Stämmen dieser Regionen, deren nomadische Lebensweise, vom Praktischen hin zu Sitte und Moral, durch ihre karge Umwelt geprägt ist. Wuchtige Felsformationen und spärliches Grün im Aïr-Gebirge; die gelbe Endlosigkeit der gerillten Dünen im Ténéré; weite Himmel, ein klares Firmament, das es den Karawanenführern erlaubt, nach den Sternen zu «navigieren». Die Macht der Elemente: Sandsturm, Donner und Regen, der ein trockenes Wadi im Nu mit braunem Gestrudel füllt, ein flaches Tal teilweise unter Wasser setzt.

Wie schon in ihrem Dokumentarfilm *DIE SALZMÄNNER VON TIBET* (1996/97) ist Ulrike Kochs Filmarbeit ein respektvolles Mit-Leben, ein Sich-Einlassen auf den Rhythmus, die Werte einer fremden Kultur. Hier wie dort, in der Wüste wie auf dem Dach der Welt, beobachtet sie – durch die Kamera von Pio Corradi – die ruhige Selbstverständlichkeit, die Gelassenheit eines Lebens in traditionellen Mustern, angepasst einer extremen Natur. Koch zeigte den Tuareg den Film *DIE SALZMÄNNER VON TIBET*, um ihr Sahara-Projekt zu erläutern. Die Wüstennomaden verstanden: «Ja, das sind unsere Brüder und Schwestern in Tibet.» Der Film über die Tuareg ist das Resultat einer langsamen Annäherung im Laufe dreier Reisen. Die gesamte Arbeit am Film dauerte vier Jahre.

*ÄSSHÄK* zeigt das Leben der Tuareg sozusagen von innen, aus ihrer Sicht, obwohl die Leute direkt in die Kamera blicken, wenn sie etwas erzählen oder erklären, wie den für sie zentralen Begriff Ässhäk: «Ässhäk heisst, den guten Prinzipien, den Regeln des Wohlverhaltens und Gott zu folgen. [...] Es bedeutet, alle Lebewesen zu achten. Es ist das Ässhäk, das die einsaitige Geige, den Imzâd, geschaffen hat. Daher kommt auch

